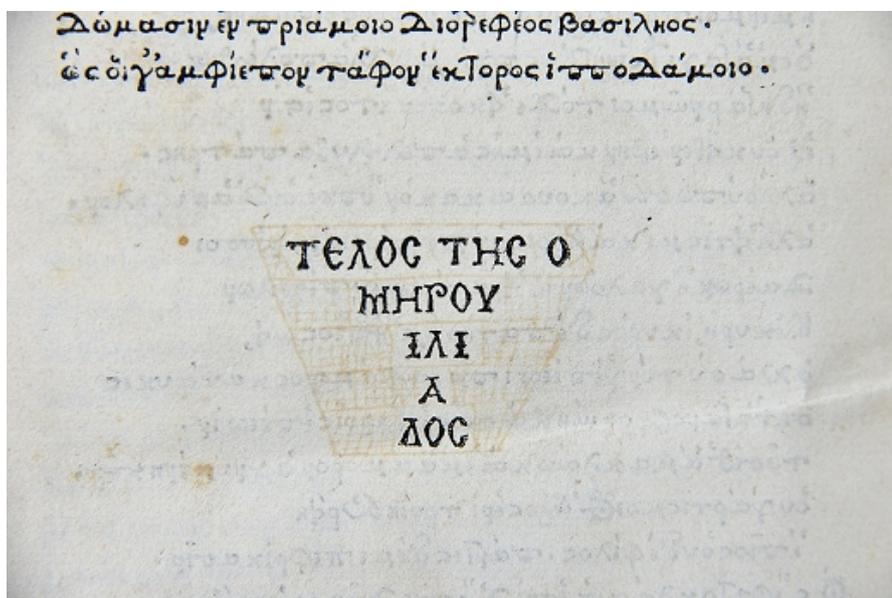


Associazione Italiana di Cultura Classica
Delegazione della Svizzera Italiana
in collaborazione con
Liceo cantonale di Bellinzona

INVITO ALLA CONFERENZA IL RITORNO DI OMERO IN OCCIDENTE

Traduzioni, esegesi e fortuna
dei poemi omerici nel '400

della Prof.ssa Paola Megna
(Università di Messina)



Dettaglio dell'*editio princeps* dell'*Iliade*, Firenze: Bernardus Nerlius, Nerius Nerlius, Demetrius Damila, 1488,
Chetham's Library, Manchester.

Giovedì, 6 aprile 2023, ore 18:00
Aula Multiuso del Liceo cantonale di Bellinzona

Paola Megna è Professore associato di Civiltà bizantina presso l'Università di Messina, con abilitazione alla I fascia di insegnamento (Professore Ordinario). I suoi interessi di ricerca si rivolgono principalmente al settore della filologia umanistica greca e alla tradizione dei classici tra Bisanzio e il Quattrocento italiano. Ha studiato, in particolare, la tradizione e la ricezione dei testi platonici e neoplatonici nell'Umanesimo, con una monografia sulla traduzione dello "Ione" platonico a cura di Marsilio Ficino e vari saggi sulla fortuna di Proclo e di altri neoplatonici nel '400. Si è occupata della trasmissione e della fortuna di vari autori classici e bizantini (Plutarco e lo pseudo-Plutarco, Zosimo, Quinto Smirneo, Trifiodoro, gli oracoli sibillini, Firmico Materno, i "graeca" nelle opere di Lattanzio, Sinesio, Niceforo Gregora, Niceta Coniata, Gregorio di Corinto, il *corpus* filosofico di Apuleio, Erone Alessandrino e altri). Ha studiato le opere dell'émigré bizantino Manuele Adramitteno, attivo presso Pico della Mirandola: di questo autore ha pubblicato un ampio trattato teosofico, le epistole al Poliziano, la traduzione greca di un testo teologico latino. Si è anche occupata di poesia greca ottocentesca pubblicando gli epigrammi greci del poeta reggino Diego Vitrioli. Un settore peculiare delle sue ricerche sono gli studi sulla filologia greca e latina di Angelo Poliziano, al quale ha dedicato tre monografie e vari saggi e articoli su rivista. Si è occupata a lungo degli studi omerici in età umanistica: ha pubblicato in edizione critica la prolusione accademica del Poliziano su Omero e le postille del Poliziano alla traduzione dell'*Iliade*; si è occupata del *De Homero* dello pseudo-Plutarco nell'*editio princeps* di Omero a cura di Demetrio Calcondila; ha studiato le traduzioni dei passi omerici citati nei dialoghi platonici nella versione di Marsilio Ficino; di recente ha scritto vari saggi sulla versione poliziana dell'*Iliade* ed è stata curatrice, insieme con Nigel Wilson e John Butcher, di un volume appena uscito dedicato alla riscoperta di Omero nel '400.

Sulla fortuna di Omero si segnalano:

- ANGELO POLIZIANO, *Oratio in expositione Homeri*, a cura di P. MEGNA, Roma, Edizioni di Storia e letteratura, 2007
- P. MEGNA, *Per la storia dell'editio princeps di Omero (Firenze, 1488). Demetrio Calcondila e il "De Homero" dello pseudo-Plutarco*, «Studi medievali e umanistici», 5-6 (2007-2008), pp. 217-278
- P. MEGNA, *Le note del Poliziano alla traduzione dell'Iliade*, Messina, Centro interdipartimentale di studi umanistici, 2009
- P. MEGNA, *Marsilio Ficino e le traduzioni di testi poetici greci*, in *La traduzione latina dei classici greci nel Quattrocento in Toscana e in Umbria*. Atti del Convegno Internazionale (Arezzo-Città di Castello, 7-8-9 marzo 2019), a cura di J. Butcher e G. Firpo, Umbertide 2020, pp. 231-267
- P. MEGNA, *Poliziano, Cicerone e la profezia di Calcante (Il. 2, 299-330)*, «Studi medievali e umanistici», 20 (2022), in c.d.s.
- P. MEGNA, *Osservazioni sulla filologia ed esegesi omeriche di Angelo Poliziano*, «Studi medievali e umanistici», 20 (2022), in c.d.s.
- P. MEGNA, *Fonti e modelli della versione poliziana dell'Iliade: alcune considerazioni*, in *Studi sulla riscoperta di Omero*, a cura di J. Butcher, P. Megna e N. Wilson, Città di Castello 2023, pp. 142-60

Il ritorno di Omero in Occidente: traduzioni, esegesi e fortuna dei poemi omerici nel '400

La carriera del Poliziano poeta e studioso si apre con la traduzione latina dei libri 2-5 dell'*Iliade*: un'impresa 'eroica', considerata la giovanissima età dell'*interpres*, che seppe dare subito mostra del suo straordinario talento poetico e di una erudizione non meno eccezionale. Il lavoro omerico giovanile, presto interrotto dagli impegni accademici e di studio e mai più ripreso, non rimase, tuttavia, un episodio isolato nel percorso culturale dell'umanista, ma rappresentò un'autentica iniziazione poetica, che ebbe grande influsso anche sulla sua poesia greca, latina e volgare. La relazione intende gettare luce su questa versione poetica giovanile, sulle sue fonti e i suoi modelli stilistici, e mostrare nello stesso tempo come il lavoro su Omero restò presente anche nella riflessione filologica del Poliziano maturo, offrendogli spunti di acutissime riflessioni in un capolavoro della filologia umanistica quale i *Miscellanea*.

Ciclo: Presenza di Omero

- 1 Giovedì 19 gennaio 2023
ALESSANDRO BARCHIESI (New York University), *Omero come testo commentato nell'Eneide*
- 2 Giovedì 2 febbraio 2023
LARA PAGANI (Università di Genova), *I poemi omerici tra oralità e scrittura: un dibattito anco-ra aperto*
- 3 Giovedì 16 febbraio 2023
MONICA CENTANNI (Università IUAV di Venezia), *Contro Ulisse*
- 4 Giovedì 16 marzo 2023
MATTEO NUCCI, *Guerra e morte. Il caso di Patroclo*
- 5 Giovedì 23 marzo 2023
VALENTINA PROSPERI (Università di Sassari), *Omero e il mito di Troia tra antichità e Rinascimento*
- 6 Giovedì 6 aprile 2023
PAOLA MEGNA (Università di Messina), *Il ritorno di Omero in Occidente: traduzioni, esegesi e fortuna dei poemi omerici nel '400*
- 7 Giovedì 27 aprile 2023
FILIPPOMARIA PONTANI (Università Ca' Foscari di Venezia), *L'uomo, gli dèi, il destino: fato e responsabilità nell'esegesi omerica antica e moderna*



Associazione Italiana di Cultura Classica
Delegazione della Svizzera Italiana

Segretariato c/o G.P. Milani
v. Contra 478
CH-6646 Contra di Sotto
tel. ++41 91 745 38 02
segreteria@culturaclassica.ch
www.culturaclassica.ch

Con il sostegno della Repubblica e Cantone Ticino / Aiuto federale per la lingua e la cultura italiana.

Per informazioni rivolgersi al segretariato della Delegazione della Svizzera Italiana dell'Associazione Italiana di Cultura Classica

